

## СТРУКТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПАРНЫХ СЛОВ-СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В ХАКАССКОМ ЯЗЫКЕ

Парные слова широко распространены в тюркских языках и, шире, в языках алтайской общности. Парные слова относятся к продуктам аналитического словообразования – словосложения. В. М. Надеяев отмечает распространенность такого способа образования новых слов – «модель R+R, по которой образуются парные слова (биномы) из двух лексико-грамматических основ, свойственна монгольским и тюркским языкам» [Надеяев 1988: 35]. Парные слова, по его определению, характеризуются тем, что «обе исходные основы равноправно включены в образованную сложную; исходные основы находятся в общем семантическом поле, ... сложная основа в одних случаях имеет более отвлеченное значение, в других – большую собирательность, иногда сумму исходных значений» [Там же: 35].

Структурные особенности парных слов рассмотрела Е. И. Убрятова в статье «Парные слова в якутском языке». Она выделила два способа образования парных слов: согласование и примыкание. Термины согласование и примыкание имеют в данном случае иное значение, чем принятые в русистике термины: «Согласование как способ связи слов в предложении имеет несколько другой характер и применение, чем, например, в русском языке... В некоторых тюркских языках, в которых существует стремление особо подчеркивать внутреннюю связь между однородными членами предложения, согласование используется для выражения синтаксических отношений между однородными членами. В этом случае согласование имеет сочинительный характер, так как оно связывает между собой два равноправных члена предложения...» [Убрятова 1948: 298]. Е. И. Убрятова считает согласование более древним способом образования парных слов.

В данной статье рассматриваются структурные особенности парных слов-существительных (далее ПСС) в хакасском языке по способам организации компонентов – по межкомпонентной проницаемости: по возможности-невозможности обоих компонентов присоединять аффиксы словообразования и словоизменения.

Целью работы является выявление структурных типов ПСС. Это может быть полезным при установлении признаков аналитического слова, степени проницаемости его компонентов, что может служить основой для дальнейшей типологии хакасского слова вообще.

Актуальность работы объясняется тем, что ПСС не рассматривались в этом ракурсе в «Грамматике хакасского языка», хотя следует отметить, что в рукописной монографии Д. Ф. Патачаковой отмечаются разные

возможности оформления компонентов парного слова: «Могут быть оформленными и оба компонента. Иногда при одинаковых условиях взаимоусловленности форм членов предложения в одном и том же парном слове могут быть оформленными то оба компонента (*чил=ге-хас=ха* ‘ветру’ (букв.: ‘ветру-непогоде’), *мал=ның-хус=тың* ‘домашних животных’ (букв.: ‘скота-птицы’), то лишь второй компонент (*чил-хас=ха* ‘ветру’ (букв.: ‘ветер-непогоде’, *мал-хус=тың* ‘домашнего скота’ (букв.: ‘скот-птицы’))» [Патачакова 1965: 118], и далее она отмечает, что: «парным словам присуще смысловое единство, выражающее их материальную сущность как любого самостоятельного слова, тогда как однородные члены функционируют каждый в отдельности как самостоятельные соподчиненные члены предложения» [Там же: 121]. Таким образом, из вывода Д. Ф. Патачаковой становится ясно, что она устраняет из собственно парных слов слова, где оба компонента обладают возможностью присоединять аффиксы, причисляя их к средствам выражения однородности в предложении.

Парные существительные, по определению А. Н. Кононова, – это «сложные имена существительные, которые образуются путем сложения пары слов и в зависимости от лексического значения и формы компонентов приобретают семантику собирательности, обобщения, экспрессивности или стилистической модификации наличных в компонентах лексических значений» [Кононов 1960: 135].

Ф. А. Ганиев, автор раздела «Словообразование» «Татарской грамматики», выделил среди парных слов наличие существительных, построенных по модели «притяжательная форма существительного на =ы/=е (=сы/=се)1 + существительное на =ы/=е (=сы/=се)2»: *аты-чабы* ‘репутация, слава’, *нигезе-төбе* ‘сущность’, *эте-бете* ‘всякая шваль’, отметив их малочастотность [Татарская грамматика 1995: 302].

За основу разделения парных слов по способам образования принята классификация Е. И. Убрятовой. В хакасском языке также выделяются 2 типа парных слов, построенных на:

1) Согласовании, при котором аффиксы (словообразовательные и словоизменительные) принимают оба компонента парного слова:

*Хайда полза хан чогыл ба? Хан=да-ниг=де хыс пар* [Алтын Арыг: 41] ‘Разве нет где-то другого хана? У хана (букв.: ‘у хана-у бека’) есть дочь’. В парном существительном *ханда-нигде* аффикс местного падежа принимают оба компонента.

*Анаң айланым, хыс чаксызы ах ибдең сых киліп, ил=ни-чон=ны аралы Пичең Арыг пас сыххан* [Алтын Арыг: 18] ‘Потом, повернувшись, вышла лучшая из дев из белой юрты, начала расхаживать среди люда’ (*ил* в современном хакасском языке самостоятельно не употребляется, оно восходит к древнетюркскому *эль* ‘государство’).

*Хазaa-тасха кірген мал=ым-хуз=ым хазых турзын* [Хакас чирі] ‘Пусть домашние животные мои (скот=мой-птица=моя), вошедшие в стойла, будут здоровы’.

Образование парных слов путем согласования, как пишет Е. И. Убрятова, «... представляется более древним... Именно такой способ образования парных слов характерен для языка многих древних тюркских памятников» [Убрятова 1948: 298]. Среди наличествующего у нас материала парные слова этого типа в большей степени присущи языку героического эпоса. Следует отметить, что в языке героического эпоса часто после ПСС, образованного посредством согласования следует расчленение его на отдельные компоненты, например: *Алтын Арыг сах ідөк чоохтап одыр: хан=ыбыс-ниг=ібіс ддірібіссебіс, хан орнына хан піс поларбыс, ниг орнына ниг піс поларбыс* [Алтын Арыг: 34] ‘Алтын Арыг также вторит: когда мы убьем нашего хана (хана=нашего-бека=нашего), мы будем вместо хана ханом, мы будем пигом (беком) вместо пига’.

2) Следующий способ характеризуется тем, что после первого компонента ПСС следует аффикс принадлежности (1, 2, 3 лиц), после второго компонента следует аффикс принадлежности и все остальные аффиксы.

Примеры: *Мин прай синдезім: ид=иң-хан=ың=да, сөбктерінде, сағызыңда, чох пол парзаң, мин дее чох пол парам* [Хакас чирі] ‘Я вся в тебе – в твоём теле, в мыслях, если тебя не станет, меня тоже не будет’.

*Хас-хачан полза, миннен, дее тың чобалып, миннең, дее тың инеліп, өліп, өл полбин чатсаң, Алтын Арыг из=иң-сағыз=ың=и кірер* [Алтын Арыг: 108] ‘Когда-нибудь, когда ты страдаешь даже сильнее меня, мучаясь даже сильнее меня, будешь лежать, умирая и будучи не в состоянии умереть, тогда ты вспомнишь Алтын Арыг (букв.: ‘Алтын Арыг в мысли твои войдет’)

*Чиид=ім-сілиим=ні харалттың* [Хызыл чазы: 134] ‘Молодость-красоту мою очернил’.

*А мында чізе тайы=ң-көйі=ң=е ідөк “сірер” тіп сөснең айланчазың* [Тиников 82: 122] ‘А здесь же опять обращаешься на “вы” к твоим дяде с тетей’. По вышеприведенным примерам видно, что аффикс принадлежности при обоих компонентах ПСС органически необходим, поскольку значение каждого компонента в данном случае не мыслится без отнесения к субъекту.

Следует отметить, что хотя в письменном языке нам удалось обнаружить мало слов подобного типа, но, как нам кажется, в речи такие слова встречаются довольно часто.

3) Также на материале хакасского языка можно выделить смешанный способ. Для него характерно то, что после первого компонента ПСС следует показатель =ы/=і, который можно считать застывшим аффиксом

принадлежности третьего лица, играющим роль соединительной гласной, употребляющейся для того, чтобы избежать нежелательного стечения согласных в середине ПСС.

Приведем примеры:

Смена *соонан*, *ид=i-хол=ын*, *сыстасча*, *саан*, *прай ўзил* парча [Ах тасхыл 18/70: 29] 'После смены все твое тело (тело-рука=твоя) ноет, совершенно выбит из сил' (букв.: 'сила твоя вся рвется').

*Че, син син=i-туз=ын, а чит пардын, иркебіс-кинчібіс, син пар көр* [Ах тасхыл 33/85: 130] – 'Ну, ты вырос (мера-времени=своей достиг), милый наш (ласковый=наш-наследник=наш), ты попробуй сходи'.

*Илбек Ада чада араласхан чир-сугчыларымнын, матыр, махачы киректерін, оларнын, аарлыг аттарың, чонга чарыт тирерге күз=i-саам читкенни күстенін, мин генерал Тихоновтың, чаачы чолын піліп аларга сағыныбысыңам* [Ах тасхыл 33/85: 19] 'Я решил узнать военный путь генерала Тихонова, чтобы осветить народу героические, мужественные дела земляков моих, участвовавших в Великой Отечественной войне, их дорогие имена на столько, на сколько хватит моих сил (силы=моей)'.

*Чох, минің паар=ы-чўреем анда даа часхарылбас* [Бурнаков: 120] 'Нет, мое сердце (печень=сердце=мое) и там не утешится'.

*Хан Мирген чоохтабысхан: "Чир=i-чурт=ым истен, ырах халган"* [Ай Хуучын: 120] 'Хан Мирген сказал: "Моя земля осталась очень далеко"' (букв.: 'земля-жилы=мое осталась далеко от ума'), слово *ис* самостоятельно в хакасском языке не употребляется).

4) Самый распространенный в современном хакасском языке способ образования ПС – примыкание, при котором словообразовательные и словоизменительные аффиксы примыкают только к последнему компоненту:

*Кайнок худайларнын, чалтырап турган тигірибде пір дее чалтанмин, иб-чурт=ында чілі хайынган* [Туран: 18] 'Кайнок хозяйничал в блистающей церкви богов, ничуть не боясь, как у себя дома' ('юрта-в жилище=его'), где аффикс местного падежа притяжательной парадигмы =ында стоит при втором компоненте;

*Апсах нуларга іргек-тізі=ліг мал чар пирген, ікөлөнні чирлеріне нандырыбысхан* [Чирім тамырлары: 20] 'Старик этим (им) отделил коров и быков (букв.: 'самец-с самкой скот') и отправил обоих домой', где словообразовательный аффикс прилагательного =лыг присоединяется ко второму компоненту парного существительного *іргек-тізі*, выражающего обобщенное значение 'скот репродуктивного возраста';

*Удурласхан апсах-иней=лер=ні Алып Саадай, Пичен Арыҕ, хылыснаң кизе саан, өдірібізедірлер* [Алтын Арыҕ: 26] 'Тех старых людей (букв.: 'старик-старух'), которые сопротивлялись, Алып Саадай, Пичен Арыҕ убивали, разрубая саблями'.

Также посредством примыкания построены такие слова, как *устаг-настаг=чы* 'руководитель, начальник' (*устаг* 'руководство', *настаг=чы* 'зачинатель', словообразовательный аффикс деятеля =чы при параллелизме структуры должен был быть при обоих компонентах парного слова), *чир-суг=чы* 'земляк' (*чир-суг* 'родина' < *чир* 'земля', *суг* 'вода', словообразовательный аффикс =чы присоединяется ко второму компоненту).

Этот тип организации ПС присущ большинству современных тюркских языков и среди наличествующего материала по ПСС преобладает этот тип.

Таким образом, в современном хакасском языке наблюдается 4 типа ПСС разной степени проницаемости, которую можно объяснить утратой связи между компонентами ПС: 1) ПСС, образованные посредством согласования; 2) ПСС, образованные посредством согласования по принадлежности; 3) ПСС, образованные посредством дефектной согласованности по принадлежности (после первого компонента стоит показатель =ы/=і); 4) ПСС, образованные посредством примыкания.

Высокочастотен четвертый тип образования ПСС – примыкание, первый тип (согласование) характерен для языка героического эпоса, второй и третий типы частотны в меньшей мере, нежели примыкание, но употребительны в современном хакасском языке, второй тип ПСС мало частотен в литературном языке, но более употребителен в речи.

### Список использованной литературы

- Кононов А. Н. Грамматика современного узбекского литературного языка. – Москва-Ленинград: изд.-во АН СССР, 1960. – 446 С.
- Наделяев В. М. Современный монгольский язык. Морфология. – Новосибирск: Наука, 1988. – 112 С.
- Патачакова Д. Ф. Словообразование в хакасском языке. – 1965. Рукопись.
- Татарская грамматика. – Том 1. – Казань: АН Татарстана, 1995. – 583 С.
- Убрятова Е. И. Парные слова в якутском языке // Язык и мышление. – Вып. 11. – Москва-Ленинград: изд.-во АН СССР, 1948. – С. 297-328.

### Список условных обозначений текстовых источников

- |            |                                                             |
|------------|-------------------------------------------------------------|
| Алтын Арыҕ | Алтын Арыҕ. Хакасское героическое сказание. – Москва, 1986. |
| Ай Хуучын  | Ай Хуучын. Хакасский героический эпос. – Новосибирск, 1997. |

- Ах тасхыл 18/70** Ах тасхыл. Литературно-художественный альманах. № 18. – Абакан, 1970.
- Ах тасхыл 33/85** Ах тасхыл. Литературно-художественный альманах. № 33. – Абакан, 1985.
- Бурнаков** Бурнаков Ф. Пора тай наңцым. Повесть. – Абакан, 1987.
- Тиников** Тиников Н. Тіріг кізі өлбөцөң, – Абакан, 1982.үі
- Хызыл чазы** Хызыл чазы. Сборник рассказов, стихов, пьес на хакасском языке. – Абакан, 1982.
- Туран** Туран М. Пай тирек. Повесть – Абакан, 1981.
- Чирім тамырлары** Чирім тамырлары. Сборник преданий на хакасском языке. – Абакан, 1982.
- Хакас чирі** Хакас чирі. Газета на хакасском языке.